

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по експлуатації



CE

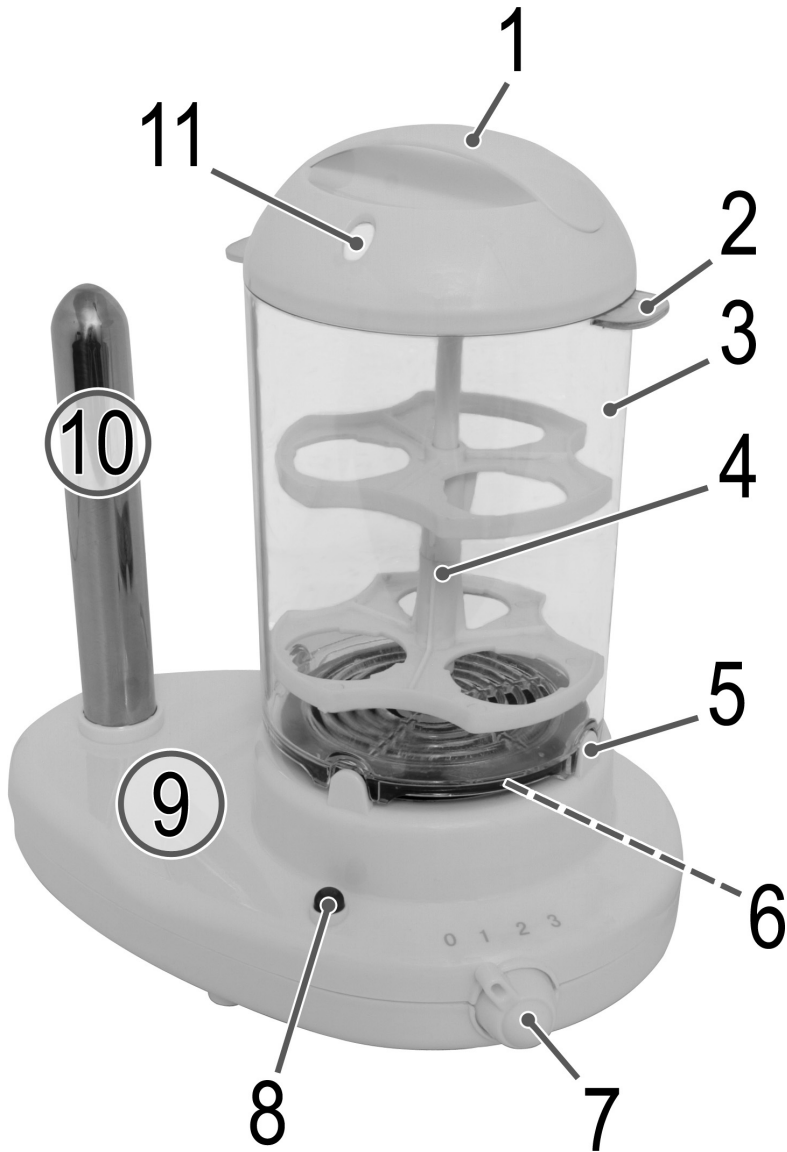
HOT-DOG-MAKER

Hotdogmaker • Cuiseur à Hot Dog • Máquina de perritos calientes
Máquina de fazer cachorros quentes • Apparecchio per la preparazione degli hot dog
Hot Dog Maker • Urządzenie do hot dogów • Příklad na párky v rohlíku • Hot dog készítő
Прилад для приготування хот-догів • Прибор для хот-догов

HDM 3420 EK

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів приладу • Обзор деталей прибора



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не используйте утюг вне помещения. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

Символы на изделии

На приборе имеются следующие предупреждающие и информационные символы:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!

Во время работы температура внешних поверхностей может быть очень высокой.

- После приготовления всегда беритесь за ручки крышки и пароварки.
- **Не прикасайтесь** к вертикальному штырю во время и сразу после приготовления. Во время работы прибора он нагревается до 110° – 130° С.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск травмы!

- Заполняйте водяной поддон водой только до отметки MAX. При избытке воды возможно переливание кипящей воды, в результате чего можно получить ожог.
- Не перемещайте прибор во время приготовления.
- Всегда закрывайте прибор крышкой.
- Во время работы из отверстия в крышке выходит горячий пар. Ориентируйте отверстие в крышке в безопасном направлении.
- Осторожно открывайте крышку. Выходит горячий пар.
- Осторожно пользуйтесь мерной чашкой. Она имеет пробойник для яйца в основании.

ВНИМАНИЕ:

- Включайте прибор, только при наличии воды в водяном поддоне и правильно закрытой крышке пароварки.
- Не используйте прибор без воды.
- Не наливайте в водяной поддон другие жидкости, кроме воды.
- Наливайте в водяной поддон только холодную воду.
- Во время использования следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих частей прибора.

Назначение

Этот прибор предназначен для

- приготовления горячих сосисок;
- варки яиц;
- разогрева булочек.

Он предназначен для использования в бытовых условиях и аналогичных применениях, таких как

- на общих кухнях в магазинах, офисах и других рабочих учреждениях;
- в фермерском хозяйстве.

Он **не предназначен** для использования:

- постояльцами в гостиницах, мотелях и других помещениях;
- для завтрака в постели.

Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Не используйте его в каких-либо коммерческих целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травмам.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием устройства.

Комплект

Прибор для хот-догов	- 1 шт.
Пароварка	- 1 шт.
Крышка	- 1 шт.
Держатель для яиц (из 3 частей)	- 1 шт.
Мерная чашка с пробойником для яиц	- 1 шт.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть все компоненты.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Элементы устройства

- 1 Ручка крышки
- 2 Ручки пароварки
- 3 Пароварка
- 4 Держатель для яиц
- 5 Фиксирующие штифты
- 6 Водяной поддон
- 7 Переключатель функций
- 8 Индикатор нагревателя
- 9 Корпус
- 10 Вертикальный штырь
- 11 Отверстие для выпуска пара

Не показаны:

Мерная чашка с пробойником для яиц

Указания к применению

Место установки

Ставьте прибор на горизонтальную, увлажненную и термостойкую поверхность. Прибор должен находиться в вертикальном положении, чтобы он не мог опрокинуться.

Подключение к электросети

Убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на приборе. Эту информацию можно найти на паспортной табличке прибора.

Функции переключателя

- 0 Прибор выключен
- 1 Нагревание водяного поддона с пароваркой
- 2 Нагревание вертикального штыря
- 3 Нагревание водяного поддона, пароварки и вертикального штыря

Назначение светового индикатора

Световой индикатор показывает процесс нагревания.

Положения 1 и 3:

При опустошении водяного поддона прибор отключается термореле. Световой индикатор гаснет. Если вы не выключите прибор, то начнется стадия поддержания температуры. Температура пароварки контролируется и поддерживается. Это показывается световым индикатором. Температура вертикального штыря опускается примерно до 40°C.

Мерная чашка

Мерная чашка является принадлежностью, используемой при варке яиц.

Определитесь, до какой степени нужно отварить яйца. Соответственно выберите количество воды в мерной чашке.

Отметки на чашке означают следующее:

soft / weich	яйца всмятку
medium / mittel	яйца в полукрутую
hard / hart	яйца вкрутую.

Использование прибора для приготовления хот-догов

1. Убедитесь, что сетевая вилка не включена в розетку и переключатель функций находится в положении "0".
2. Налейте воду в водяной поддон до отметки MAX (максимальный уровень заполнения: 60 мл).
3. Поставьте пароварку (без держателя для яиц) на водяной поддон. При этом следите за положением фиксирующих штифтов: они должны войти в пазы на пароварке. Надежно зафиксируйте пароварку на фиксирующих штифтах.
4. Поместите максимум 14 сосисок диаметром 2,5 см в пароварку. Сосиски должны быть не длиннее 13,5 см, чтобы можно было закрыть крышку. Не перегружайте пароварку; в противном случае прибор не сможет работать правильно, и сосиски не разогреются.
5. Закройте пароварку крышкой.
6. Наденьте булочку на вертикальный штырь.
7. Включите сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку 230 В~, 50 Гц.
8. Поверните переключатель функций в положение 3. Световой индикатор загорится.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Процесс приготовления начинается примерно через 2 минуты.
 - Сосиски готовы примерно через 10 минут.
 - Когда световой индикатор погаснет, это означает, что вода в водяном поддоне выкипела. Начнется стадия поддержания температуры.
9. Осторожно снимите крышку с пароварки. Извлеките сосиску из пароварки при помощи вилки или щипцов для сосисок. Закройте крышку.
 10. Снимите булочку с вертикального штыря. Вставьте горячую сосиску в полость в булочке.
 11. Для разогрева следующей булочки поверните переключатель функций в положение 2. Процесс описан выше.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск ожога!
Вертикальный штырь очень горячий.

Использование прибора для варки яиц

1. Соберите 3 части держателя для яиц. Также см. рисунок на стр. 3.
 2. Убедитесь, что сетевая вилка не включена в розетку и переключатель функций находится в положении "0".
 3. Налейте холодную воду в мерную чашку. Используйте отметки на мерной чашке.
 4. Налейте в водяной поддон соответствующий объем воды.
 5. Поставьте пароварку (без держателя для яиц) на водяной поддон. При этом следите за положением фиксирующих штифтов: они должны войти в пазы на пароварке. Надежно зафиксируйте пароварку на фиксирующих штифтах.
 6. Проколите каждое яйцо с тупого конца. Для этого используйте пробойник в основании мерной чашки. Осторожно нажмите на яйцо так, чтобы пробойник проткнул оболочку.
 7. Поместите яйца на держатель для яиц проткнутым концом вверх.
 8. Поместите держатель для яиц в пароварку. В дне пароварки имеет отверстие в центре. Вставьте шток в это отверстие так, чтобы держатель для яиц.
 9. Закройте пароварку крышкой.
 10. Включите сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку 230 В~, 50 Гц.
 11. Поверните переключатель функций в положение 1. Световой индикатор засветится.
- ПРИМЕЧАНИЯ:**
Яйца готовы после выкипания воды из водяного поддона. Контрольный индикатор погаснет. Других признаков окончания варки нет.
12. Осторожно снимите крышку с пароварки. Извлеките держатель для яиц.
 13. Ополосните яйца холодной водой, чтобы они больше не готовились.

После использования

- Поверните переключатель функций в положение 0.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Дайте прибору остывать в течение 20 перед чисткой.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
- Не прикасайтесь к **вертикальному штырю** и **водяному поддону** сразу после использования. **Можно получить ожог!**
- Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

△ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- С наружной стороны, при необходимости, протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.
- Помойте пароварку, крышку и держатель для яиц чистой водой. Можно применить мягкое моющее средство. Хорошо просушите детали.
- Протрите водяной поддон мягкой тканью или губкой. Для удаления пригоревшего жира налейте немного воды в водяной поддон и добавьте несколько капель средства для мойки посуды. Поместите на поддон пароварку с крышкой. Кипятите воду в течение примерно 2 минут (переключатель функций в положении 1). Дайте прибору остыть. Снова протрите водяной поддон.

Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости воды и частоты использования. Рекомендуется регулярно удалять накипь.
- Не применяйте уксус, а только стандартное средство для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Следуйте инструкциям изготовителя средства.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает.	К устройству не подключено электропитание.	Проверьте розетку с помощью другого устройства. Вставьте штепсель в розетку правильно. Проверьте предохранитель.
	Устройство неисправно.	Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.
Сосиски разрываются.	Слишком много воды в поддоне.	Налейте в водяной поддон немного меньше холодной воды.
Сосиски разогреваются недостаточно.	Слишком мало или недостаточно воды в поддоне.	Налейте в водяной поддон немного больше холодной воды, но только до отметки MAX.
	Слишком много сосисок в пароварке.	Помещайте в пароварку максимум 14 сосисок диаметром 2,5 см.
	Плохо закрыта крышка.	Правильно закройте крышку пароварки.
Яйца взрываются.	Яйца не были проткнуты.	Перед варкой проткните яйца при помощи пробойника в дне мерной чашки.
Яйца совсем недоважены.	Слишком мало или недостаточно воды в поддоне.	Налейте в водяной поддон немного больше холодной воды. Используйте прилагаемую мерную чашку.
	Плохо закрыта крышка.	Правильно закройте крышку пароварки.
	Прибор отключился до окончания процесса варки из-за избыточного накопления накипи.	Регулярно удаляйте накипь из прибора. Слишком толстый слой накипи трудно удалять.
Яйца слишком переварены.	Слишком много воды в поддоне.	Налейте в водяной поддон немного меньше холодной воды. Используйте прилагаемую мерную чашку.
	Яйца не были извлечены сразу после варки.	Следите за световым индикатором. Когда он погаснет, варка закончена.

Технические данные

Модель: HDM 3420 EK
Электропитание: 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 350 ватт
Объем пароварки: пригл. 60 мл макс.
Класс защиты: I
Вес нетто: пригл. 0,75 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.







D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de